

[Wisconsin]. But on the map itself, as furnished us by Shea, there is no such name, nor any other, attached to the Wisconsin river or region. Which shall we believe—the map or the map maker?

“Twixt two doctrines perplexed,

Oh! help us determine.

‘Watch and pray,’ says the text;

‘Go to sleep,’ says the sermon.”

Again, while Marquette has no name for the region he traversed from the Great Lake to the Great River, Jolliet writes it *Frontenacie* (or Frontenacky), which is thus *our earliest European name*.

A reviewer of Jolliet’s map in *The Nation* (No. 780, page 438), wrote about this notable finding after giving it too hasty and careless a glance. He asserts that Jolliet calls “the valley of the Mississippi Frontenacie.” A second glance would have satisfied the reviewer, however cross-eyed he may have been, that Jolliet could not have included in that term any more than a small fraction of the Mississippi valley; nothing west of that river, nothing south of the Illinois, nothing north of the Wisconsin—yes, no more of the Mississippi than of Lake Michigan.

Jolliet again shows the Fox River rising in three lakes, as is the fact. Neither of these cartographers mentions the name Chicago, though Marquette spent the winter, after tracing his map, very near it. But Jolliet, as if with prophetic foresight of great developments about to be revealed in that region, wrote “Mont Jolliet” as the name of the first height south of our metropolis. What a shame that his name lingers there only as a synonym of a State’s prison! He deserves a better monument.

Parkman says a certain Jesuit map “is remarkable as including the earliest representations of the Upper Mississippi.” But the word *Colbert* inserted in that map, according to Harris and Gravier, proves that it originated after 1674. The map I have been describing would have seemed to Parkman still more remarkable, for it antedates the Jesuit map, and it presents a still earlier representation of the Upper Mississippi, and that heading in three lakes.

Whoever will study Jolliet’s map will count it not least among